

NOVE HRVATSKE NORME NA HRVATSKOME JEZIKU

Hrvatski zavod za normizaciju objavio je u priopćenju za javnost od 17. ožujka 2008. donošenje četiriju novih norma na hrvatskome jeziku. To su norme: HRN EN 45020:2007, *Normizacija i srodne djelatnosti – Rječnik općih naziva*, HRN EN ISO/IEC 17000:2007, *Ocjenjivanje sukladnosti – Rječnik i osnovna načela*, HRN EN 13965-1:2008, *Karakterizacija otpada – Nazivlje – 1. dio: Nazivi i definicije koji se odnose na materijal* i HRN EN 13965-2:2008, *Karakterizacija otpada – Nazivlje – 2. dio: Nazivi i definicije koji se odnose na gospodarenje otpadom*.

Prenosimo priopćenje HZN-a u cijelosti.

HRN EN 45020:2007, *Normizacija i srodne djelatnosti – Rječnik općih naziva (ISO/IEC Guide 2:2004; EN 45020:2006)*

Ova norma daje opće nazive i njihove definicije koji se odnose na normizaciju i srodne djelatnosti. Svrha je norme da pridonese, u prvome redu, međusobnomu razumijevanju među članovima CEN-a i CENELEC-a i različitih vladinih i nevladinih agencija koje su uključene u normizaciju na međunarodnoj, regionalnoj i nacionalnoj razini. Također, ova norma daje prikladan izvor za poučavanje ili služi kao referentni dokument, izlažući ukratko osnovna teoretska i praktična načela normizacije, certifikacije i akreditacije laboratorija.

Norma sadrži nazive i definicije na hrvatskome, engleskome, francuskome i njemačkome jeziku poredane kao u izvorniku. Dodatno su dani istovrijedni nazivi na ruskome, španjolskome, talijanskome, nizozemskome i švedskome jeziku. Abecedni popis naziva na engleskome, francuskome, njemačkome, ruskome,

španjolskome, talijanskome, nizozemskome i švedskome jeziku dan je na kraju norme, a abecedni popis naziva na hrvatskome jeziku u nacionalnome dodatku (NA).

Prijašnje, prvo izdanje hrvatske norme HRN EN 45020 iz 2004. godine sadržavalo je, kao i odgovarajuća europska norma, ukupno 17 točaka. U novoj hrvatskoj normi HRN EN 45020:2007 nisu više uključene točke koje se odnose na ocjenjivanje sukladnosti i akreditaciju, nego su one obrađene u normi HRN EN ISO/IEC 17000:2007. Tekst hrvatske norme pripremio je tehnički odbor HZN/TO Z2, *Ocjena sukladnosti i akreditacija*.

Reprodukcija naziva i definicija što se nalaze u ovoj hrvatskoj normi dopuštena je u priručnicima za učenje, uputama, tehničkim publikacijama i časopisima namijenjenima isključivo obrazovanju i primjeni. Uvjeti su za takvo reproduciranje da se nazivi i definicije ne mijenjaju, da se ne reproduciraju u rječnicima ili sličnim publikacijama namijenjenim prodaji te da se ova hrvatska norma navede kao izvorni dokument.

HRN EN ISO/IEC 17000:2007, *Ocjenjivanje sukladnosti – Rječnik i osnovna načela*

Ova norma utvrđuje opće nazive i definicije koji se odnose na ocjenjivanje sukladnosti, uključujući akreditaciju tijela za ocjenjivanje sukladnosti i uporabu ocjenjivanja sukladnosti za olakšavanje trgovine. U dodatku A uključen je opis funkcionalnoga pristupa ocjenjivanju sukladnosti kao dodatna pomoć za razumijevanje među korisnicima ocjenjivanja sukladnosti, tijelima za ocjenjivanje sukladnosti i njihovim akreditacijskim tijelima u dragovoljnome i

u zakonski reguliranom području. Norma sadržava nazive i definicije na hrvatskome, engleskome, francuskome i njemačkome jeziku poredane kao u izvorniku. Dodatno su dani istovrijedni nazivi na ruskome, španjolskome, talijanskome, nizozemskome i švedskome jeziku. Abecedni popis naziva na engleskome, francuskome, njemačkome, ruskome, španjolskome, talijanskome, nizozemskome i švedskome jeziku dan je na kraju norme, a abecedni popis naziva na hrvatskome jeziku dan je u nacionalnome dodatku. Tekst hrvatske norme pripremio je tehnički odbor HZN/TO Z2, *Ocjena sukladnosti i akreditacija*.

HRN EN 13965-1:2008, *Karakterizacija otpada – Nazivlje – 1. dio: Nazivi i definicije koji se odnose na materijal*

Norma sadržava nazive i definicije na hrvatskome, engleskome, francuskome i njemačkome jeziku, a priredio ju je tehnički odbor HZN/TO 522, *Karakterizacija i odlaganje otpada, prevođenjem europske norme EN 13965-1:2004*.

Norma je izrađena da bi pomogla onim tijelima koja se aktivno bave različitim područjima i načinima gospodarenja otpadom. Zamisljeno je da to bude osnova i zajednički jezik u suradnji tih tijela. Ova bi se norma trebala uvijek upotrebljavati da bi se postigao odgovarajući cilj, bilo to npr. zadovoljavanje zakonskih odredaba, bilo ugovaranje među stranama koje se bave gospodarenjem otpadom. Ona je dio niza europskih norma od kojih svaka obuhvaća dio naziva koji se odnose na otpad.

Općenito su svi otpadi mješavine. Posljedica toga je da se sve definici-

je u ovoj normi odnose na glavnu sastavnicu od koje se definirana vrsta otpada sastoji. Norma obuhvaća nazive koji se odnose na različite vrste otpada. Ona daje skup izabranih i aktualnih naziva i definicija koje upotrebljavaju proizvođači, industrija koja se bavi otpadom i zakonodavac u području gospodarenja otpadom te je usklađena s aktualnim rječnikom koji se upotrebljava u gospodarenju otpadom u zakonskim propisima. Norma uključuje, uz upućivanje na druge norme, nacionalne nazive i definicije tamo gdje su takve potrebe izražene, ali ne uključuje nazive koji se odnose na specijalizirane aktivnosti.

HRN EN 13965-2:2008,
Karakterizacija otpada – Nazivlje –

2. dio: Nazivi i definicije koji se odnose na gospodarenje otpadom

Nova hrvatska norma sadržava nazive i definicije na hrvatskome, engleskome, francuskome i njemačkome jeziku, a priredio ju je tehnički odbor HZN/TO 522, Karakterizacija i odlaganje otpada prevođenjem europske norme EN 13965-2:2004.

Norma je napisana da bi pomogla onim tijelima koja se aktivno bave različitim područjima i načinima gospodarenja otpadom. Zamišljeno je da to bude osnova i zajednički jezik u suradnji tih tijela. Ova bi se norma trebala uvijek upotrebljavati da bi se postigao odgovarajući cilj, bilo to ispunjavanje zakonskih odredaba, bilo ugovaranje među stranama koje se bave gospodarenjem

otpadom. Ona je dio niza europskih norma od kojih svaka obuhvaća dio naziva o otpadu. Nazivi o gospodarenju otpadom djelomično su definirani i upotrebljavaju se u europskim propisima te u propisima zemalja članica Europske unije.

Norma je skup izabranih i aktualnih naziva i definicija koje upotrebljavaju proizvođači, industrija koja se bavi otpadom i zakonodavci u području gospodarenja otpadom. Usklađena je s aktualnim rječnikom koji se upotrebljava u gospodarenju otpadom te u propisima; ona uključuje, uz upućivanje na druge norme, nacionalne nazive i definicije tamo gdje su takve potrebe izražene. Norma ne uključuje nazive koji se odnose na pojedine aktivnosti.